



XXVII CURSOS DESTIU

València, del 5 al 9 de juliol de 2010
Escola d'Art i Superior de Disseny

junts
en **VALENCIA**
NATURALMENT



GENERALITAT
VALENCIANA

CONSELLERIA D'EDUCACIÓ



València, del 5 al 9 de juliol de 2010
Escola d'Art i Superior de Disseny



GENERALITAT
VALENCIANA

CONSELLERIA D'EDUCACIÓ



Aspectes ORGANITZATIUS

Els XXVII Cursos d'Estiu que convoca la Conselleria d'Educació tindran lloc a l'Escola d'Art i Superior de Disseny, situada al Complex de Velluters (c/ Pintor Domingo, 20, 46001 València), **del 5 al 9 de juliol de 2010**.

Els cursos van adreçats especialment als tècnics dels servicis d'assessorament lingüístic i de promoció de l'ús del valencià en els àmbits de l'Administració pública, de les universitats, dels sindicats i altres, al professorat dels diferents programes de promoció dels coneixements del valencià que organitza i coordina la Conselleria d'Educació i, en general, als professionals del valencià.

Com en edicions anteriors, s'oferixen tres cursos específics per a la preparació de les proves de la Junta Qualificadora de Coneixements de València (JQCV). Són els cursos anomenats **Llenguatge administratiu**, **Llenguatge en els mitjans de comunicació** i **Correcció de textos**. També es convoca **Llengua per a experts IV**, adreçat especialment a tècnics i assessors lingüístics, concebut com a accions formatives altament especialitzades. El curs **Tècniques de veu i de traducció per als mitjans audiovisuals** està adreçat sobretot a professionals que treballen en estos àmbits. En **Recursos telemàtics per a l'aprenentatge del valencià** es tractaran recursos i procediments bàsics de la tecnologia com a instrument docent. En el curs anomenat **La llengua en el seu context IV** es comptarà amb l'aportació dels punts de vista d'experts d'altres disciplines distintes de les que s'ocupen directament del valencià. El curs anomenat **L'ensenyament del valencià a persones adultes** servirà com a espai de difusió i de debat d'aportacions de professionals procedents de diversos àmbits de la formació d'adults.

Els assistents s'acreditaran i els serà lliurat el material el primer dia, dilluns 5 de juliol, a partir de les 9 h. A les 10 h començaran les sessions. Totes tindran una durada de 4 hores, de 10 h a 14 h. La dedicació lectiva total de cada curs serà de 20 hores.

La preinscripció als cursos és gratuïta i es podrà realitzar a través de la pàgina web www.edu.gva.es/usvalestiu. El **termini de preinscripció** començarà el dia 12 de maig i acabarà el 5 de juny de 2010. A partir del 15 de juny de 2010 es podrà consultar l'assignació definitiva de cursos en la mateixa pàgina indicada per a la inscripció. La consulta mostrarà el nom, el lloc i l'horari del curs al qual cada sol·licitant ha sigut admés. Este full es podrà imprimir per a fer-lo servir com a justificant en el lloc de treball.

Només es pot assistir a un dels cursos programats. Els tècnics i assessors lingüístics tindran preferència en l'admissió al curs anomenat **Llengua per a experts IV**.

Les sol·licituds de les persones que en convocatòries anteriors hagen assistit a menys del 85% del total d'hores del curs i que no ho hagen comunicat a l'organització dels cursos, podran ser excloses del procés d'adscripció o enviades a una llista d'espera. S'expedirà un certificat a l'alumnat que haja assistit a un mínim del 85% de les sessions del curs. El certificat s'enviarà per correu al domicili particular que s'indique en la preinscripció.

1 Llenguatge ADMINISTRATIU



Professor

Joan Andreu i Bellés (Universitat Jaume I)



Objectius

- Identificar el llenguatge administratiu com a registre d'especialitat.
- Redactar textos emprant un estil administratiu modern.
- Aplicar correctament les convencions pròpies del llenguatge administratiu.
- Identificar els diferents tipus de documents i els elements que els caracteritzen.
- Dissenyar els documents més emprats per l'administració.
- Conèixer el marc legal sobre l'ús de diferents llengües en l'administració.
- Aplicar el marc normatiu actual a la redacció de documentació administrativa.



Continguts

Definició i estil del llenguatge administratiu. Tractament personal i protocol·lari. Ús igualitari del llenguatge. Majúscules i minúscules. Recursos gràfics i tipografia. Abreviacions. Terminologia i fraseologia administratives. Disseny de documents. Marc legal. Elaboració i correcció de documentació administrativa. Recursos d'Internet. Bibliografia.

2 Llenguatge en els MITJANS DE COMUNICACIÓ



Professor

Vicent F. Garcia Perales (Universitat CEU Cardenal Herrera)



Objectius

- Estudiar les característiques específiques de l'estàndard valencià en els mitjans de comunicació.
- Actualitzar els criteris fonètics, morfosintàctics i lèxics del llenguatge periodístic.
- Preparar les proves per a l'obtenció del certificat de Llenguatge en els mitjans de comunicació de la Junta Qualificadora de Coneixements de València.



Continguts

El registre periodístic. L'estàndard en els mitjans de comunicació. Criteris fonètics. Aplicació a la prova de càmera o TOS (Traducció Oral Simultània) de la JQCV. Ortografia mediàtica. Errors periodístics freqüents. Lèxic periodístic: derivats, geosinònims, ús impropï de mots. Neologismes. Tòpics periodístics. Topònims, antropònims i gentilicis. Signes de puntuació. Convencions gràfiques: abreviacions, tipus de lletra. Majúscules i minúscules. Manuals i llibres d'estil.



3 Correcció de TEXTOS



Professors

Joan Rafael Ramos Alfajarín (Universitat de València)

Jesús Jiménez Martínez (Universitat de València)



Objectius

- Fer pràctiques de correcció lingüística.
- Actualitzar els criteris normatius en la correcció i traducció de textos i de documentació administrativa.



Continguts

La correcció lingüística. Els signes de correcció. Majúscules i minúscules. Els signes de puntuació. Referències bibliogràfiques. Els tipus de lletra. Tipologia de les abreviacions: abreviatures, símbols i sigles. Noms propis traduïbles. Topònims i antropònims. Neologismes: el calc i el manlleu. Coherència intratextual. Recursos informàtics per a la traducció i correcció de textos.

4 Llengua PER A EXPERTS IV

Dilluns 5

Aspectes de morfosintaxi des d'una perspectiva històrica.



Professor

Manel Pérez Saldanya (Universitat de València)



Objectius

- Conèixer l'origen de la variació diatòpica que caracteritza alguns fenòmens de morfosintaxi.
- Avaluar l'estatus normatiu dels aspectes estudiats.



Continguts

Estudi de diferents aspectes de variació morfosintàctica a la llum de la història de la llengua i de la lingüística teòrica. Anàlisi del sistema d'oposicions i de l'evolució que s'ha produït en classes de paraules com els demostratius, l'article (definit i abstratiu) o els pronoms febles de tercera persona.

4 Llengua PER A EXPERTS IV

Dimarts 6 i dimecres 7

Llengua per a experts en textos d'experts: habilitats lingüístiques per a la traducció de textos d'especialitat.



Professor

Joan M. Perujo Melgar (Universitat d'Alacant)



Objectius

- Assimilar els paràmetres que regixen la traducció de textos dels registres d'àmbit específic (textos tècnics, científics, de divulgació científica, manuals docents, etc.).
- Aprofundir en les habilitats lingüístiques necessàries per a la traducció o la revisió de textos d'especialitat.
- Practicar amb textos reals algunes de les dificultats que comporta la traducció específica i els mecanismes d'ajuda per a resoldre-les.



Continguts

Caracterització de les diverses fases de la traducció de textos especialitzats. Habilitats lingüístiques que requereix la traducció o la revisió de textos tècnics o científics. Recursos d'ajuda per a la traducció o la revisió de textos d'àmbit específic. La traducció com a via de perfeccionament en el coneixement lingüístic.

4 Llengua PER A EXPERTS IV

Dijous 8 i divendres 9

Accessibilitat, comunicació i traducció



Professores

Rosa Agost Canós i Iris Serrat Rozen (Universitat Jaume I)



Objectius

- Prendre consciència de la importància de crear i traduir textos des de l'enfocament Disseny per a tots.
- Presentar algunes nocions i principis bàsics de la traducció audiovisual.
- Conèixer els principis fonamentals de l'accessibilitat en la societat de la informació.



Continguts

Introducció a la traducció audiovisual. Descripció general de l'accessibilitat. Normes, lleis i certificacions d'accessibilitat. Modalitats de traducció audiovisual: audiodescripció per a cecs (AD), subtítolació per a sords (SPS), reparlat (RP).

5 Tècniques de veu i de traducció per als MITJANS AUDIOVISUALS

Dilluns 5, dimecres 7 i divendres 9

Tècnica de Veu-Expressió oral



Professora

Magda Casanova Serna



Objectius

- Conèixer els mecanismes de producció de la veu.
- Aprendre a realitzar de manera correcta els sons de l'estàndard oral.
- Aconseguir un ús apropiat de l'expressió oral.
- Aprendre a utilitzar les qualitats de la veu al servei del missatge.



Continguts

La consciència corporal. Els punts de suport. Relaxació i respiració. Fonació. Utilització dels ressonadors. Qualitats físiques de la veu. Articulació, dicció i prosòdia.

5 Tècniques de veu i de traducció per als MITJANS AUDIOVISUALS

Dimarts 6, dijous 8 i divendres 9

Traducció per als mitjans audiovisuals



Professora

Sofia Moltó Llorca



Objectius

- Conèixer les característiques pròpies de la traducció per als mitjans audiovisuals.
- Analitzar els problemes que afecten la traducció al valencià per als mitjans audiovisuals.
- Presentar els recursos disponibles per a la traducció i per al doblatge.



Continguts

Tècniques de treball en la traducció dels diferents gèneres del doblatge: documental, ficció, animació. La riquesa expressiva en el llenguatge dels mitjans audiovisuals. Anàlisi dels problemes de la traducció per als mitjans audiovisuals: calcs de l'anglès i del castellà, dubtes més freqüents, l'argot... Necessitat i importància del llibre d'estil per als mitjans audiovisuals.

6 Recursos telemàtics per a L'APRENTATGE DEL VALENCIÀ

Dilluns 5 i dimarts 6

El blog com a recurs



Professor

Vicent Grau Martínez (Mestre del CEFIRE de Gandia)



Objectius

- Adquirir procediments bàsics per a la publicació d'un blog.
- Proposar i analitzar algunes aplicacions dels blogs en els processos d'ensenyament i aprenentatge.
- Aprendre a publicar continguts digitals en internet (textos, imatges, presentacions, vídeos...).



Continguts

Creació d'un blog. Característiques, usos educatius, tipus, estructura, elements, administració, publicació de continguts (textos, imatges, presentacions, vídeos...).

Entorns virtuals d'aprenentatge (Moodle)



Objectius

- Conèixer i utilitzar les funcionalitats bàsiques de l'entorn Moodle.
- Aprendre a configurar i estructurar un curs virtual en Moodle.
- Conèixer i utilitzar adequadament les eines de comunicació, els recursos i les activitats de Moodle.



Continguts

Introducció a Moodle. Estructura d'un curs virtual (paràmetres, blocs). Ferramentes de comunicació (fòrum, xat, missatgeria). Recursos per a publicar continguts (etiqueta, enllaços, textos, webs, directori). Activitats a distància (tasques, glossari, consulta, wiki).

6 Recursos telemàtics per a L'APRENTATGE DEL VALENCIÀ

Dimecres 7 i dijous 8

Bones pràctiques educatives amb TIC: els blogs i les xarxes socials



Professora

Oreto Doménech Masià (IES Poeta Paco Mollà de Petrer)



Objectius

- Reflexionar sobre els canvis que s'han esdevingut, en general, en el paradigma comunicatiu actual, i com afecten l'ensenyament-aprenentatge: el canvi d'enfocament en el paper de docent.
- Planificar un projecte concret de b-learning: el blog com a suport de l'ensenyament presencial.
- Conèixer la diversitat de tipus i d'usos de blogs didàctics.
- Fomentar l'intercanvi d'experiències didàctiques entre docents: la xarxa social professional.



Continguts

La web 2.0 en la societat actual. L'intercanvi de rols en el nou context digital i com afecta en el context educatiu. Característiques de l'alumnat actual. Avantatges (i possibles inconvenients) de les TIC a l'escola. Els diferents tipus d'ensenyament amb ferramentes digitals: e-learning i b-learning. Planificació d'un projecte amb TIC: el blog didàctic. Objectius i continguts del blog. Aspecte del blog. Les etiquetes. Tipus de blogs didàctics. La xarxa social professional: l'exemple d'Un entre tants.

6 Recursos telemàtics per a L'APRENTATGE DEL VALENCIÀ

Divendres 9

Comunicar amb eficàcia: Com no s'ha de fer un powerpoint.



Professor

Voro Gómez Roselló (Servici d'Ensenyaments en Valencià)



Objectius

- Conèixer tècniques i estratègies per a fer presentacions més efectives que ajuden a comunicar, independentment dels aspectes tècnics i del programa que s'utilitze (Powerpoint, Keynote, Impress...)



Continguts

Les presentacions: funcions i documents. Planificació. Disseny (colors, fonts, imatges, espai). Recursos (gestió del color, plantilles). Exposició: recursos per a l'orador.

7 La llengua en el SEU CONTEXT IV

Dilluns 5 i dimarts 6

La revitalització del valencià: avaluació i perspectives de futur



Professora

Raquel Casesnoves Ferrer (Universitat Pompeu Fabra)



Objectius

- Contextualitzar la normalització del valencià dins del context global de revitalització de les llengües amenaçades.
- Reflexionar sobre si és possible revitalitzar una llengua a partir de diferents casos.
- Plantejar diferents propostes d'avaluació de la revitalització lingüística.
- Avaluar el procés de normalització del valencià a partir de l'evolució de les actituds lingüístiques dels joves.
- Projectar el futur a llarg termini del coneixement del valencià.
- Discórrer sobre el futur del valencià a partir de les dades presentades.



Continguts

La revitalització lingüística: definició i context. Factors que intervenen en l'extinció de les llengües. El manteniment i la recuperació de les llengües: els casos de l'hebreu, el francès del Quebec i l'irlandés. El capgirament de la substitució lingüística de Fishman aplicat al valencià. Les actituds lingüístiques: definició i metodologia. L'evolució de les actituds sobre el valencià: dels 80 a l'actualitat. El programa informàtic DMLX de projeccions demolingüístiques: el futur del valencià.

7 La llengua en el SEU CONTEXT IV

Dimecres 7 i dijous 8

La ficció televisiva valenciana i els mecanismes de promoció interna i externa de la identitat pròpia



Professor

Adrià Castells Ferrando (Universitat de Manchester)



Objectius

- Reconèixer la ficció televisiva com a espai potent de les representacions culturals.
- Explorar les solucions d'identitat que despleguen les sèries de ficció televisiva valencianes: *L'Alqueria Blanca*, *Da Capo*, *Herència de sang*, etc.
- Valorar l'impacte i l'operativitat d'estes representacions culturals a l'exterior.
- Aprofitar els productes televisius (audiovisuals en general) en les classes de Valencià L2.



Continguts

L'espai comunicatiu valencià. Els mitjans de comunicació públics i la promoció d'una cultura i identitat concretes. Per què estudiar les sèries de ficció? La invenció de la tradició i la construcció d'imaginari col·lectius. La ficció i les propostes de cultura nacional/regional. Mecanismes d'identificació de l'audiència o l'autèntic sabor valencià: espais, personatges, identitat cultural i lingüística, ús dels estereotips, humor, etc. Recepció i fenomen *fan*. Identitat exportada i exportable en les polítiques de promoció exterior.

7 La llengua en el SEU CONTEXT IV

Divendres 9

La música en valencià: passat, present i futur. Perspectives lingüístiques i extralingüístiques



Professor

Carla González Collantes (Universitat Autònoma de Barcelona)



Objectius

- Conèixer el passat i el present de la música en valencià i reflexionar sobre el seu futur.
- Analitzar el paper de la música en el procés de normalització lingüística.
- Estudiar la música com a material didàctic multidisciplinari.



Continguts

La Nova Cançó. L'actual realitat musical valenciana (cantants i grups, discogràfiques, festivals, revistes especialitzades, blogs, etc.). La música: instrument i símptoma de normalització lingüística. La música com a material didàctic transversal. La rellevància dels mitjans de comunicació (premsa, ràdio, televisió, internet) en la promoció i difusió de la música en valencià.

8 L'ensenyament del valencià a PERSONES ADULTES

Dilluns 5 i dimarts 6

Ensenyament i avaluació de la gramàtica i l'ortografia: la producció de textos escrits



Professor

Rubén Trezano Juan (Universitat de València)



Objectius

- Analitzar els mètodes d'ensenyament de la gramàtica i l'ortografia.
- Millorar les destreses en la composició de textos escrits.
- Avaluar la importància de la competència lingüística.



Continguts

L'ensenyament de la gramàtica a adults. L'ortografia en l'ensenyament de llengües. Conceptes i objectius gramaticals aplicats a la producció de textos escrits. Les competències lingüístiques: gramatical, semàntica i ortogràfica. Ortografia i gramàtica en la lingüística del text: organització de manuals. Avaluació de la competència lingüística: proves de la JQCV, proves d'universitats i proves diagnòstiques.

8 L'ensenyament del valencià a PERSONES ADULTES

Dimecres 7 i dijous 8

Practicar l'oralitat: per a què i com



Professor

Héctor González Escolano (Universitat d'Alacant)



Objectius

- Millorar les habilitats per a avaluar la prova oral de la JQCV.
- Millorar les habilitats per a practicar l'oralitat en classe.
- Conèixer els avantatges i els inconvenients del mètode de treball per tasques.
- Valorar la importància del joc en la pràctica de l'oralitat.
- Valorar la importància de l'oralitat en el treball de la gramàtica.
- Valorar els elements que formen la comunicació oral.
- Valorar la importància de la comunicació oral en l'aprenentatge d'una llengua.



Continguts

Components de la comunicació oral que cal tindre en compte en l'ensenyament d'una llengua. Aplicabilitat i versemblança de les pràctiques orals. El sistema de treball per tasques. Estratègies per a avaluar la prova oral. Estratègies per a practicar l'oralitat en classe.

8 L'ensenyament del valencià a PERSONES ADULTES

Divendres 9

El discurs argumentatiu oral



Professor

Faust Ripoll Domènech (Universitat d'Alacant)



Objectius

- Millorar les habilitats discursives orals tant en l'aspecte verbal com gestual.
- Valorar la importància d'estes habilitats i del seu ús.



Continguts

Les parts del discurs argumentatiu. Estratègies i tècniques de producció del discurs argumentatiu oral. Estratègies d'avaluació del discurs argumentatiu. Estratègies per a practicar el discurs argumentatiu oral a classe.



www.edu.gva.es/usvalestiu

junts
en VALENCIA
NATURALMENT



GENERALITAT
VALENCIANA

CONSELLERIA D'EDUCACIÓ